

Інструкція до застосування
Одноразові захоплювальні щипці/Disposable Grasping Forceps
(Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед застосуванням)

1. Застосування.

Одноразові захоплювальні щипці та поворотні моделі є важливими і часто використовуваними інструментами для діагностики та лікування травного каналу. Цей тип щипців і поворотна модель можуть захоплювати та видаляти поліпи шлунково-кишкового тракту, як поліпи товстої кишки, монети та риб'ячі кістки з різними чужорідними тілами. Слід використовувати різні типи головок під відповідним ендоскопом.

Одноразові захоплювальні щипці складаються з головки, трубки та ручки. Головка одноразових захоплювальних щипців має різні типи, у тому числі:

- Тип «Щурячий зуб»: моделі GI;
- «Щурячий зуб» з типом «алігатор»: моделі GJ;
- Тип «Пелікан»: моделі GK;
- Тип «Алігатор»: моделі GH;
- Тип тринога: моделі GM103;
- Тип тринога з гачком: моделі GM103-H;
- 5-зубчастий тип: моделі GM105;
- Тип гачка з 5 зубцями: моделі GM105-H;
- Тип гачка з 2 зубцями: моделі GM102;
- Тип кутового кошика, нержавіюча сталь: моделі GL0;
- Тип кошика без наконечника, нітинол: моделі GL1;
- Спиральний тип кошика, нітинол: моделі GL2;
- Спиральний тип кошика, нержавіюча сталь: моделі GL3;
- Кошик з типом наконечника, нітинол: моделі GL4;
- Кошик з типом наконечника, нержавіюча сталь: моделі GL5;
- Тип кошика ERCP, моделі GL-1 і GL-2;
- Петля з сумкою: моделі GW;
- Тип «Холодна пастка»: моделі DC-2.

Захоплювальні щипці можна використовувати тільки під ендоскопом!

Ці інструменти не призначені для інших застосувань!

Не можна використовувати пошкоджені інструменти!

Ця інструкція призначена для того, щоб допомогти фахівцю використовувати інструмент за призначенням, описати його використання і, таким чином, забезпечити більш високий рівень безпеки для пацієнта.

2. Дизайн.

Компанія **Alton (Shanghai) Instrument Co., Ltd** постачає різні конструкції одноразових захоплювальних щипців для різних застосувань. Інформацію про асортимент доступних розмірів можна отримати безпосередньо у виробника або уповноваженого представника в Україні.

3. Перед використанням.

Перед початком роботи з захоплювальними щипцями фахівець повинен уважно ознайомитися з інструкцією. Необхідно повністю зрозуміти принципи функціонування та правила поводження з інструментом.

Крім того, важливо оглянути інструмент на предмет дефектів і пошкоджень, витягнувши його з упаковки. Якщо під час огляду будуть виявлені пошкодження або дефекти, інструмент не можна

використовувати на пацієнті, його необхідно негайно повернути до **Alton (Shanghai) Instrument Co., Ltd** для перевірки експертом.

Зверніть увагу, що для вилучення сторонніх тіл не потрібно докладати великих зусиль. Сила, яку потрібно застосовувати, еквівалентна легкому рукостисканню.

Одноразові захоплювальні щипці постачаються стерильними.

Перед використанням необхідно оглянути інструмент на наявність пошкоджень.

Використовувати можна тільки непошкоджені захоплювальні щипці.

Інструмент слід використовувати тільки один раз.

4. Застереження.

А) Зберігати подалі від вологи.

Б) Стерилізації або перенесення інструменту може бути недостатньо, пацієнти можуть мати ризик інфікування або ушкодження при повторному використанні.

Будь ласка, використовуйте інструмент один раз!

В) Після використання утилізуйте інструмент та упаковку відповідно до лікарняних, адміністративних та/або місцевих вимог.

Г) Для інструментів розміром 2,4 мм потрібен ендоскоп з мінімальним робочим каналом 2,8 мм. Для інструментів розміром 1,8 мм потрібен ендоскоп з мінімальним робочим каналом 2,0 мм.

Не кладіть сторонні предмети на щипці або їх упаковку!

Не зберігайте захоплювальні щипці поблизу агресивних хімічних речовин!

Не піддавайте щипці дії прямих або непрямих сонячних променів, інших УФ-променів або рентгенівського випромінювання!

Неправильне зберігання інструментів скасовує будь-які претензії!

5. Протипоказання.

А) Для використання даного інструменту потрібні професійні оператори.

Б) Не використовуйте цей інструмент для лікування пацієнтів у будь-яких ситуаціях, якщо це може становити ризик їхньому життю.

В) Уникайте будь-яких небезпечних ситуацій для пацієнтів під час використання інструменту наскільки це можливо.

6. Обробка.

6.1 Введення захоплювальних щипців в ендоскоп.

Захоплювальні щипці слід вводити тільки в операційний канал ендоскопа та тільки із закритими губками щипців. Для цього необхідно враховувати відповідні діаметри щипців і операційних каналів (див. каталог продукції).

6.2 Використання за призначенням.

Одноразові захоплювальні щипці, захвати та кошики використовуються для видалення чужорідних тіл з тіла пацієнта.

Цей тип щипців та повернута модель можуть захоплювати та розбивати вії в ціломі, видаляти поліпи шлунково-кишкового тракту, поліпи тонкої або товстої кишки, монети та риб'ячі кістки з різними чужорідними тілами. Варто використовувати різні типи головок під відповідним ендоскопом.

Популярність пацієнтів: Тільки для дорослих!

Перелік моделей одноразових захоплювальних щипців.

№	Назва продукту	Модель	Розмір
		AF-D1810GI	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GI	Φ1.8×1200 mm

1	Одноразові захоплювальні щипці (тип «Щурячий зуб»)	AF-D1815GI	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1816GI	Φ1.8×1600 mm
		AF-D2416GI	Φ2.4×1600 mm
		AF-D2418GI	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GI	Φ2.4×2100 mm
		AF-D2423GI	Φ2.4×2300 mm
2	Одноразові захоплювальні щипці («Щурячий зуб» з типом «Алігатор»)	AF-D1810GJ	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GJ	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GJ	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1816GJ	Φ1.8×1600 mm
		AF-D2416GJ	Φ2.4×1600 mm
		AF-D2418GJ	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GJ	Φ2.4×2100 mm
3	Одноразові захоплювальні щипці (типу «Пелікан»)	AF-D1810GK	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GK	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GK	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1816GK	Φ1.8×1600 mm
		AF-D2416GK	Φ2.4×1600 mm
		AF-D2418GK	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GK	Φ2.4×2100 mm
		AF-D2423GK	Φ2.4×2300 mm
4	Одноразові щипці (тип «Алігатор»)	AF-D1810GH	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GH	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GH	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1816GH	Φ1.8×1600 mm
		AF-D2416GH	Φ2.4×1600 mm
		AF-D2418GH	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GH	Φ2.4×2100 mm
		AF-D2423GH	Φ2.4×2300 mm
5	Одноразові щипці (тринога)	AF-D1807GM103	Φ1.8×700 mm
		AF-D1810GM103	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GM103	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GM103	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1825GM103	Φ1.8×2500 mm
		AF-D2416GM103	Φ2.4×1600 mm
		AF-D2417GM103	Φ2.4×1700 mm
		AF-D2418GM103	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GM103	Φ2.4×2100 mm
		AF-D2423GM103	Φ2.4×2300 mm
6	Одноразові щипці (тринога з гачком)	AF-D1807GM103-H	Φ1.8×700 mm
		AF-D1810GM103-H	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GM103-H	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GM103-H	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1825GM103-H	Φ1.8×2500 mm
		AF-D2416GM103-H	Φ2.4×1600 mm
		AF-D2417GM103-H	Φ2.4×1700 mm

		AF-D2418GM103-H	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GM103-H	Φ2.4×2100 mm
		AF-D2423GM103-H	Φ2.4×2300 mm
7	Одноразові щипці (5-зубчасті)	AF-D1807GM105	Φ1.8×700 mm
		AF-D1810GM105	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GM105	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GM105	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1825GM105	Φ1.8×2500 mm
		AF-D2416GM105	Φ2.4×1600 mm
		AF-D2417GM105	Φ2.4×1700 mm
		AF-D2418GM105	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GM105	Φ2.4×2100 mm
		AF-D2423GM105	Φ2.4×2300 mm
8	Одноразові щипці (5-зубчастий гачок)	AF-D1807GM105-H	Φ1.8×700 mm
		AF-D1810GM105-H	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GM105-H	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GM105-H	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1825GM105-H	Φ1.8×2500 mm
		AF-D2416GM105-H	Φ2.4×1600 mm
		AF-D2417GM105-H	Φ2.4×1700 mm
		AF-D2418GM105-H	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GM105-H	Φ2.4×2100 mm
		AF-D2423GM105-H	Φ2.4×2300 mm
9	Одноразові щипці (2-зубці)	AF-D1807GM102	Φ1.8×700 mm
		AF-D1810GM102	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GM102	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GM102	Φ1.8×1500 mm
		AF-D2416GM102	Φ2.4×1600 mm
		AF-D2417GM102	Φ2.4×1700 mm
		AF-D2418GM102	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GM102	Φ2.4×2100 mm
AF-D2423GM102	Φ2.4×2300 mm		
10	Одноразові захоплювальні щипці (складний кутовий кошик, нержавіюча сталь)	AF-D1807GL0	Φ1.8×700 mm
		AF-D1810GL0	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GL0	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GL0	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1816GL0	Φ1.8×1600 mm
		AF-D1825GL0	Φ1.8×2500 mm
		AF-D2415GL0	Φ2.4×1500 mm
		AF-D2417GL0	Φ2.4×1700 mm
		AF-D2418GL0	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GL0	Φ2.4×2100 mm
AF-D2423GL0	Φ2.4×2300 mm		
		AF-D1007GL1	Φ1.0×700 mm
		AF-D1010GL1	Φ1.0×1000 mm
		AF-D1012GL1	Φ1.0×1200 mm
		AF-D1807GL1	Φ1.8×700 mm

11	Одноразові захоплювальні щипці (кошик без наконечника, нітинол)	AF-D1810GL1	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GL1	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GL1	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1816GL1	Φ1.8×1600 mm
		AF-D1825GL1	Φ1.8×2500 mm
		AF-D2415GL1	Φ2.4×1500 mm
		AF-D2417GL1	Φ2.4×1700 mm
		AF-D2418GL1	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GL1	Φ2.4×2100 mm
		AF-D2423GL1	Φ2.4×2300 mm
12	Одноразові захоплювальні щипці (тип спірального кошика, нітинол)	AF-D1007GL2	Φ1.0×700 mm
		AF-D1010GL2	Φ1.0×1000 mm
		AF-D1012GL2	Φ1.0×1200 mm
		AF-D1807GL2	Φ1.8×700 mm
		AF-D1810GL2	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GL2	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GL2	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1816GL2	Φ1.8×1600 mm
		AF-D1825GL2	Φ1.8×2500 mm
		AF-D2415GL2	Φ2.4×1500 mm
		AF-D2417GL2	Φ2.4×1700 mm
		AF-D2418GL2	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GL2	Φ2.4×2100 mm
		AF-D2423GL2	Φ2.4×2300 mm
13	Одноразові захоплювальні щипці (тип спіральної корзини, нержавіюча сталь)	AF-D1007GL3	Φ1.0×700 mm
		AF-D1010GL3	Φ1.0×1000 mm
		AF-D1012GL3	Φ1.0×1200 mm
		AF-D1807GL3	Φ1.8×700 mm
		AF-D1810GL3	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GL3	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GL3	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1816GL3	Φ1.8×1600 mm
		AF-D1825GL3	Φ1.8×2500 mm
		AF-D2415GL3	Φ2.4×1500 mm
		AF-D2417GL3	Φ2.4×1700 mm
		AF-D2418GL3	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GL3	Φ2.4×2100 mm
		AF-D2423GL3	Φ2.4×2300 mm
14	Одноразові захоплювальні щипці (кошик із наконечником, нітинол)	AF-D1007GL4	Φ1.0×700 mm
		AF-D1010GL4	Φ1.0×1000 mm
		AF-D1012GL4	Φ1.0×1200 mm
15	Одноразові щипці (кошик з наконечником, нержавіюча сталь)	AF-D1007GL5	Φ1.0×700 mm
		AF-D1010GL5	Φ1.0×1000 mm
		AF-D1012GL5	Φ1.0×1200 mm
		AF-D2419GL-1	Φ2.4×1900 mm, одинарний просвіт

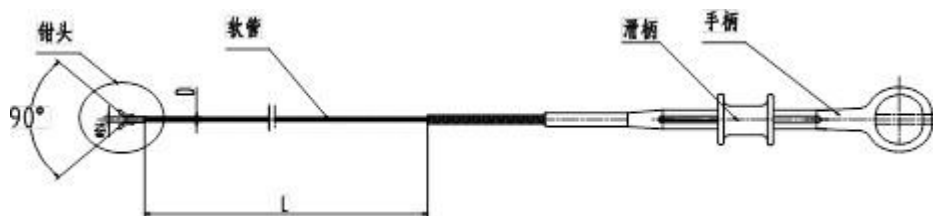
16	Одноразові захоплювальні щипці (тип кошика ERCP)	AF-D2421GL-1	Φ2.4×1900 mm, одинарний просвіт
		AF-D2419GL-2	Φ2.4×2100 mm, подвійний просвіт
		AF-D2421GL-2	Φ2.4×2100 mm, подвійний просвіт
17	Одноразові захоплювальні щипці (петля з сумкою)	AF-D1810GW	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812GW	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815GW	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1816GW	Φ1.8×1600 mm
		AF-D2415GW	Φ2.4×1500 mm
		AF-D2417GW	Φ2.4×1700 mm
		AF-D2418GW	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421GW	Φ2.4×2100 mm
		AF-D2423GW	Φ2.4×2300 mm
18	Одноразові захоплювальні щипці (типу холодної пастки, без кліпси для підключення електродів)	AF-D1810DC-2	Φ1.8×1000 mm
		AF-D1812DC-2	Φ1.8×1200 mm
		AF-D1815DC-2	Φ1.8×1500 mm
		AF-D1816DC-2	Φ1.8×1600 mm
		AF-D1825DC-2	Φ1.8×2500 mm
		AF-D2416DC-2	Φ2.4×1600 mm
		AF-D2418DC-2	Φ2.4×1800 mm
		AF-D2421DC-2	Φ2.4×2100 mm
		AF-D2423DC-2	Φ2.4×2300 mm

7. Будова виробу.

Гнучкі одноразові щипці AF складаються з головки, трубки та ручки. Головка одноразових захоплювальних щипців має різні типи головок, у тому числі:

- «Щурячий зуб»;
- «Щурячий зуб» з типом «Алігатор»;
- Тип «Пелікан», тип «Алігатор»;
- Тип 3-зубця;
- Тип 3-зубця;
- Тип 5-зубця;
- Тип 5-зубчатого гачка;
- 2-зубчастий тип;
- Кутовий тип кошика;
- Тип кошика без наконечника (нітинол);
- Тип спірального кошика (нітинол);
- Тип спірального кошика (нержавіюча сталь);
- Кошик з типом наконечника (нітинол);
- Кошик з типом наконечника (нержавіюча сталь);
- Пастка з мішком та холодна пастка.

Компоненти одноразових захоплювальних щипців:



Примітка: компоненти зліва направо.

1. Головка щипців;
2. Трубка;
3. Притискне кільце;
4. Тримач для рук.

№	Складові виробу	Матеріал	Чи контактує матеріал з тілом (Так/Ні)
1	Голова (щелепа щипців) нержавіюча сталь	Нержавіюча сталь або нітинол (тільки для вибраного типу кошика)	Так
2	Трубка	Внутрішня частина: дрiт з нержавіючої сталі	Ні
		Зовнішня частина: Політетрафлуоретен	Так
3	Захист від згину	Політетрафлуоретен	Ні
4	Ручка	Рукоятка (ABS)	Ні

8. Спосіб застосування.

- А) Розташуйте дистальний кінець інструмента перед стороннім тілом.
- Б) Прошовхніть його до рухомої частини ручки вперед, поки інструмент повністю не відкриється.
- В) Наведіть дистальний кінець на стороннє тіло та закрийте інструмент потягнувши назад рухому частину ручки.
- Г) Обережно вийміть з ендоскопа інструмент та стороннє тіло із закритими відгалуженнями.

9. Умови зберігання та транспортування.

1. Дані інструменти не можна зберігати та доставляти під сильним тиском, щоб уникнути деформації.
2. Умови зберігання та транспортування включають:
 - Температурний діапазон: 0°C 40 °C;
 - Діапазон вологості: 30% 85%;
 - Зберігається в чистому і сухому приміщенні;
 - Оберігати від прямого сонячного світла;

Доставляти звичайним транспортним засобом, але уникати сильних ударів, вібрації, дощу та снігу.

10. Стерилізація.

Одноразові захоплювальні щипці поставляються стерилізованими, стерилізація проводиться етиленоксидом.

Одноразовий інструмент повинен бути утилізованим в лікарні після першого ж використання!

11. Термін придатності.

Термін дії стерилізації становить три роки.

12. Користувач.

Користувачі інструментів компанії **Alton (Shanghai) Medical Instruments Co., LTD** повинні бути фахівцями у своїй галузі. Для підготовки, догляду та обслуговування гнучких інструментів необхідна відповідна спеціальна підготовка.

13. Ремонт та скарги.

В інтересах здоров'я наших співробітників можуть прийматися, як повернення лише стерилізовані або продезінфіковані інструменти. Вони мають бути позначені як такі, інакше вони не можуть бути оброблені далі.



Виробник: **Alton (Shanghai) Medical Instruments Co., Ltd**, No.24 Building, JinShao Rd. 1688, Baoshan District, 200949 Shanghai, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA/Атлон (Шанхай) Медікел Інструментс Ко., Лтд., Но.24 білдінг, ДжінШао Рд. 1688, Баошан Дістрікт, 200949 Шанхай, Китай.

Уповноважений представник в Україні: **ТОВ «АЛТОН УКРАЇНА»**, Україна, 79041, Львівська область, м. Львів, вул. Кульпарківська, буд. 59, корп. 42./Alton Ukraine LLC, Ukraine, 79041, Lviv region, Lviv, Kulparkivska street, buld. 59, corps 42.


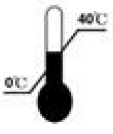
Дата видачі інструкції до застосування: 08.10.2015



UA.TR.116

Символи:

	Не використовувати у разі пошкодження упаковки		Використовуйте інструкцію до застосування
	Номер по каталогу		Стерилізовано етиленоксидом
	Оберігати від сонячного світла		Виробник
	Не використовувати повторно		Номер партії
	Використати до		Дата виготовлення

	Зберігати в сухому місці		Зберігати при температурі від 0 °C до 40 °C
---	--------------------------	--	---